

Bibliography

- Bagchi, Jasodhara. "Socialising the Girl Child in Colonial Bengal". *Economic and Political Weekly*. 28.41 (1993): 2214-2219. *JSTOR*. Web. 1 June 2011.
- Bannerji, Himani. "Fashioning a Self: Education Proposals for and by Women in Popular Magazines in Colonial Bengal". *Economic and Political Weekly*. 26.43 (1991): WS50-WS62. *JSTOR*. Web. 1 June 2011.
- Bassnett, Susan. *Translation Studies*. London: Routledge, 1988. Print.
- Bassnett, Susan and Harish Trivedi. Eds. *Post-colonial Translations: Theory and Practice*. London: Routledge, 1999. Print.
- Chakraborty, Usha. *Condition of Bengali Women around the Second Half of the Nineteenth Century*. Calcutta, 1963. Print.
- Chatterjee, Partha. *Texts of Power: Emerging Disciplines in Colonial Bengal*. Kolkata: Samya, 1996. Print.
- . *Empire and Nation: Essential Writings 1985-2005*. Ranikhet: Permanent Black, 2010. Print.
- Chaudhuri, Nupur. "Krishnobhabini Das' Englands Bangamohila: An Archive of Early Thoughts on Bengali Women's Nationalism and Feminism" *Journal of Women's History*. 20.1 (2008): 197-216. *Project Muse*. Web. 5 July 2011.
- Chaudhuri, Rosinka. *Freedom and Beef Steaks: Colonial Calcutta Culture*. New Delhi: Orient Blackswan Pvt. Ltd. 2012. Print.
- Chaudhuri, Sukanto. *Translation and Understanding*. New Delhi: OUP, 1999. Print.
- Comer, Denise Kendall. *Fictions of Empire: British Women's Travel Narratives in India, 1779-1854*. UMI. Print.
- Deb Chitra. *Thakurbarir Andarmahal*, Kolkata: Ananda, 1985. Print.
- Dutt, Romesh Chandra. *Three Years in Europe, 1868-1871 (including an account of his second visit in 1886)*. Calcutta, 1896. Print.

- Forster, Shirley. "Colonialism and Gender in the East: Representations of the Harems in the Writings of Women Travellers". *The Year Book of English Studies*. 34 (2004): 6-17. *Jstor*. Web. 7 Sept. 2011. Nineteenth-Century Travel Writing.
- Kopf, David. *The Brahma Samaj and the Shaping of the Modern Indian Mind*. New Jersey: Princeton UP. 1979. Print.
- Liddle, Joanna and Rama Joshi. "Gender and Imperialism in British India". *Economic and Political Weekly*. 20.43 (1985): WS72-WS78. *Jstor*. Web. 25 March. 2013.
- Middleton, Dorothy. *Victorian Lady Travellers*. New York: E.P.Dutton, 1965. Print.
- Mohanty, Sachidanand (Ed.). *Travel Writing and the Empire*. New Delhi: Katha, 2003. Print.
- Ray, Bharati, comp. *Nari o Porobar: Bamabodhini Patrika*. Kolkata: Ananda, 2002. Print.
- Ray, Rajat. *Social conflict and Political Unrest in Bengal: 1875-1927*. Delhi: OUP, 1984. Print.
- Roy, Anuradha. *Nationalism as a Poetic Discourse*. Kolkata: Papyrus, 2003. Print.
- Roy, Ranjit K. Ed. *Retrieving Bengal's Past: Society and Culture in Nineteenth and Twentieth Century*. Kolkata: Rabindrabharati U P. 1995. Print.
- Sarkar Sumit. *A Critique of Colonial India*. Kolkata:Papyrus. 1985, Print.
- Sapir, Edward. *Culture, Language and Personality*. Los Angeles: University of California Press, 1956. Print.
- Scott, Joan W. "The Evidence of Experience" *Critical Enquiry*. 17.4 (1991): 773-797. *JSTOR*. Web 10 June 2013.
- Sen, Amiya P. *Hindu Revivalism in Bengal: 1872-1905: Some Essays in Interpretation*, Delhi: OUP, 1993. Print.
- Sengupta, Mahasweta. "Imaging the Real: Reading the 19th century in Bangla." *Writing the West: Representations from Indian Languages*. Ed. C. Vijaysree. New Delhi: Sahitya Academy, 2004. 59-71. Print.
- Shanti, R. *Towards Translation*. Thanjavur: Seaguru Publications, 2000. Print.

- Spivak, Gayatri Chakraborty. "Translation as Culture." *In Translation: Reflections Refraction and Transformations*. Eds. Paul St-Pierre and Prafulla C. Kar. Delhi: Pencraft Int., 2005. 238-250. Print.
- Venuti, Lawrence. *The Translator's Invisibility: A History of Translation*. London and New York: Routledge, 1995. Print.
- . *The Scandals of Translation: Towards an Ethics of Difference*. London and New York: Routledge, 1998. Print.
- Walsh, Judith E. "What Women Learned when Men gave them Advice: Rewriting Patriarchy in the Late Nineteenth Century Bengal". *Journal of Asian Studies*. 56.3 (1997): 641-677. *JSTOR*. Web. 1 June 2011.
- Yao, Steven G. *Translation and the Language of Modernism: Gender, Politics, Language*. New York: Palgrave Macmillan, 2002. Print.